



Tutte le collane editoriali dell'*Officina di Studi Medievali* sono sottoposte a valutazione da parte di revisori anonimi. Il contenuto di ogni volume è approvato da componenti del Comitato Scientifico ed editoriale dell'*Officina* o da altri specialisti che vengono scelti e periodicamente resi noti.

---

All the editorial series of the *Officina di Studi Medievali* are peer-reviewed series. The content of the each volume is assessed by members of Advisory Board of the *Officina* or by other specialists who are chosen and whose names are periodically made know.

BIBLIOTECA DELL'OFFICINA DI STUDI MEDIEVALI

14.II.2

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE POUR L'ÉTUDE DE LA PHILOSOPHIE MÉDIÉVALE

*Presidenti onorari:*

Tullio Gregory, Rome  
Jacqueline Hamesse, Louvain-la-Neuve  
Raymond Klibansky, Montreal / Oxford (†)  
Wolfgang Kluxen, Bonn (†)  
David E. Luscombe, Sheffield  
John E. Murdoch, Harvard, Cambridge (USA) (†)  
Albert Zimmermann, Cologne

*Presidente:*

Josep Puig Montada, Madrid

*Vice-Presidenti:*

Alain de Libera, Geneva  
Timothy B. Noone, Washington, D.C.  
Loris Sturlese, Lecce

*Membri:*

Paul J. J. M. Bakker, Nijmegen  
Alfredo Culleton, São Leopoldo  
Elzbieta Jung, Lodz  
Constant Mews, Victoria (Australia)  
Pasquale Porro, Bari  
Thomas Ricklin, München  
Mário A. Santiago de Carvalho, Coïmbra  
Christopher Schabel, Cyprus

*Segretario generale:*

M. J. F. M. Hoenen, Freiburg i. Br. (D)

*Editore responsabile delle pubblicazioni:*

K. Emery Jr., Notre Dame (USA)

*Commissione del Programma / Commission du Programme / Program Committee*

L. Sturlese, Lecce  
G. d'Onofrio, Salerno  
A. Musco, Palermo  
A. Maierù, Roma (†)  
P. Porro, Bari

*Commissione organizzatrice / Commission organisatrice / Organizing Committee*

C. Martello, Catania  
A. Musco, Palermo  
L. Pepi, Palermo  
G. Roccaro, Palermo

*Segreteria / Secrétariat / Secretariat*

Officina di Studi Medievali, Palermo  
<http://www.officinastudimedievali.it>

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE POUR L'ÉTUDE DE LA PHILOSOPHIE MÉDIÉVALE  
(S.I.E.P.M.)

Universalità della Ragione. Pluralità delle Filosofie nel Medioevo  
Universalité de la Raison. Pluralité des Philosophies au Moyen Âge  
Universality of Reason. Plurality of Philosophies in the Middle Ages

*XII Congresso Internazionale di Filosofia Medievale*  
Palermo, 17-22 settembre 2007

VOLUME II.2  
COMUNICAZIONI  
*LATINA*

a cura di  
Alessandro MUSCO  
e di Carla COMPAGNO - Salvatore D'AGOSTINO - Giuliana MUSOTTO  
*Indici* di Giuliana MUSOTTO



2012

Carla COMPAGNO ha curato l'editing dei testi della sezione *Lulliana*; Salvatore D'AGOSTINO ha curato l'editing della sezione *Latina* del vol. II.2; Giuliana MUSOTTO ha curato l'uniformità redazionale dell'intero volume e gli *Indici*; Alessandro MUSCO ha curato la supervisione dell'editing redazionale del volume ed il coordinamento scientifico-editoriale.

Société Internationale pour l'Étude de la Philosophie Médiévale (S.I.E.P.M)  
Universalità della Ragione. Pluralità delle Filosofie nel Medioevo = Universalité de la Raison.  
Pluralité des Philosophies au Moyen Âge = Universality of Reason. Plurality of Philosophies in  
the Middle Ages : 12. Congresso Internazionale di Filosofia Medievale : Palermo, 17-22 settembre  
2007. – Palermo : Officina di Studi Medievali, 2012.  
ISBN 978-88-6485-025-2 (Intera Opera)

V. II.2 : Comunicazioni : Latina / a cura di Alessandro Musco ... [et al.] ; indici di Giuliana Musotto.  
(Biblioteca dell'Officina di Studi Medievali ; 14.II.2)

I. Musco, Alessandro

II. Compagno, Carla

III. D'Agostino, Salvatore

IV. Musotto, Giuliana

1. Filosofia – Medioevo – Atti – Palermo

180 CDD-21

ISBN 978-88-6485-051-1 (vol. II.2)

Cip: *Biblioteca dell'Officina di Studi Medievali*

I saggi qui pubblicati sono stati sottoposti a "Peer Review" / The essays published here have been "Peer Reviewed"

Collana diretta da:

*Armando Bisanti, Olivier Boulnois, José Martinez Gasquez, Alessandro Musco, Luca Parisoli, Salvador Rus Rufino, Christian Trottmann, Pere Villalba i Varneda.*

Copyright © 2012 by Officina di Studi Medievali

Via del Parlamento, 32 – 90133 Palermo

e-mail: [edizioni@officinastudimedievali.it](mailto:edizioni@officinastudimedievali.it)

[www.officinastudimedievali.it](http://www.officinastudimedievali.it) - [www.medioevo-shop.net](http://www.medioevo-shop.net)

Ogni diritto di copyright di questa edizione e di adattamento, totale o parziale, con qualsiasi mezzo è riservato per tutti i Paesi del mondo. È vietata la riproduzione, anche parziale, compresa la fotocopia, anche ad uso interno o didattico, non autorizzata dall'editore.

Prima edizione, Palermo, luglio 2012

Stampa: FOTOGRAF – Palermo

Grafica editoriale: Alberto Musco

**INDICE**  
**TABLE DES MATIÈRES**  
**TABLE OF CONTENTS**

**VOLUME I**  
**SESSIONI PLENARIE**

P. GASPARE LA BARBERA (OFMConv.), <i>Saluto inaugurale</i>	XIX
JOSEP PUIG MONTADA, <i>Introduction</i>	XXIII
JACQUELINE HAMESSE, <i>Préface</i>	XXV
ALESSANDRO MUSCO, <i>Il XII Congresso Internazionale di Filosofia Medievale a Palermo</i>	XXVII
ALESSANDRO MUSCO, <i>Universalità della Ragione. Pluralità delle filosofie nel Medioevo/ Universalité de la Raison. Pluralité des philosophies au Moyen Âge/ Universality of Reason. Plurality of Philosophies in the Middle Ages</i>	XXXI
LORIS STURLESE, <i>Universality of Reason and Plurality of Philosophies in the Middle Ages. Geography of Readers and Isograph of Text Diffusion before the Invention of Printing</i>	1
OLIVIER BOULNOIS, <i>Pourquoi la théologie? La raison dans la religion</i>	23
RICHARD CROSS, <i>Aristotle and Augustine: Two Philosophical Ancestors of Duns Scotus's Cognitive Psychology</i>	47
CRISTINA D'ANCONA, <i>Le traduzioni in latino e in arabo. Continuità e trasformazioni della tradizione filosofica greca fra tarda antichità e Medioevo</i>	73
GIULIO D'ONOFRIO, <i>Filosofi e teologi a Roma. Ascesa e declino dell'universalismo speculativo medievale</i>	105
STEPHEN GERSH, <i>Through the Rational to the Supra-Rational. Four Criteria of Non-Discursive Thinking in Medieval Platonism</i>	125
DAG NIKOLAUS HASSE, <i>Latin Averroes Translations of the First Half of the Thirteenth Century</i>	149
GEORGI KAPRIEV, <i>Die Verurteilung von Konstantinopel 1368 – Universalansprüche und Provinzialisierung</i>	179
PAOLO LUCENTINI, <i>Ermetismo e pensiero cristiano</i>	195

CHARLES H. MANEKIN, <i>The Ambiguous Impact of Christian Scholasticism on Jewish Philosophy in the Late Middle Ages</i>	215
CONSTANT MEWS, <i>The Harmony of the Spheres: Musica in Pythagorean and Aristotelian Traditions in Thirteenth-Century Paris</i>	231
PASQUALE PORRO, <i>Individual Events, Universal Reasons. The Quest for Universality (and its Limits) in 13<sup>th</sup> Century Theology</i>	251
MARWAN RASHED, <i>Lumières Abbassides</i>	273
THOMAS RICKLIN, <i>Les voies de l'invention. Les langues vernaculaires de la Méditerranée latine comme berceau du premier humanisme</i>	291
IRÈNE ROSIER-CATACH, <i>Sur l'unité et la diversité linguistique: Roger Bacon, Boèce de Dacie et Dante</i>	309
JOSEP-IGNASI SARANYANA, <i>Filosofie regionali e regionalizzazione della filosofia nel Medioevo</i>	333
TULLIO GREGORY, <i>Per una storia delle filosofie medievali</i>	347
<i>Indice dei nomi</i>	361
<i>Indice dei manoscritti</i>	379
<i>Curricula dei curatori</i>	381
<i>Comitato Scientifico / Advisory Board dell'Officina di Studi Medievali</i>	383

## VOLUME II.1

ALESSANDRO MUSCO, <i>Universalità della Ragione. Pluralità delle filosofie nel Medioevo/ Universalité de la Raison. Pluralité des philosophies au Moyen Âge/ Universality of Reason. Plurality of Philosophies in the Middle Ages</i>	XIX
---	-----

### **Latina**

JUAN CARLOS ALBY, <i>Martyrium verum, sententiam eorum. La crítica de San Ireneo a la concepción gnóstica del martirio</i>	1
ROBERTO SCHIAVOLIN, <i>Mysterium magnum: l'anima come secunda trinitas nel pensiero di Mario Vittorino</i>	11
PAULA OLIVEIRA E SILVA, <i>Visio Dei ineffabilis. La vision de Dieu comme expérience de communion chez saint Augustin</i>	19
RENATO DE FILIPPIS, <i>La retorica al servizio della "filosofia" nell'alto Medioevo</i>	29
IGNACIO VERDÚ BERGANZA, <i>Humildad y verdad en Agustín de Hipona</i>	37



CHIARA MILITELLO, <i>Il rapporto fra oggetti geometrici, generi e specie in Alessandro di Afrodisia e Boezio</i>	45
JUVENAL SAVIAN-FILHO, <i>Qualitas singularis et qualitas communis chez Boèce: une convergence de philosophies</i>	53
ARMANDO BISOGNO, <i>Ragione e fede nel paradigma teologico dell'età carolingia</i>	65
JOSÉ LUIS CANTÓN ALONSO, <i>El hombre como lugar del universal en Escoto Eriúgena</i>	73
ERNESTO SERGIO MAINOLDI, <i>Scottorum pultes. Per una rivisitazione della questione irlandese nell'alto medioevo latino</i>	83
ILARIA PARRI, <i>L'ermetismo nella Cosmographia di Bernardo Silvestre</i>	91
CARLO CHIURCO, <i>Ganymede versus natura. Philosophical implications of Three Twelfth-Century works on homosexuality</i>	99
GIACINTA SPINOSA, <i>Traduzioni e neologismi medievali per un'antropologia teologica: cognitivus e cognoscitivus</i>	107
JOHN A. DEMETRACOPOULOS, <i>The stoic background to the universality of Anselm's definition of "God" in Proslogion 2: Boethius' Second Commentary on Aristotle's De Interpretatione ad 16a7-11</i>	121
SERGIO PAOLO BONANNI, <i>Anselmo e Abelardo. Alle radici della theologia tra argomenti certissimi e ragioni verosimili</i>	139
CHRISTIAN BROUWER, <i>L'intellection des essences. Anselme et Augustin</i>	151
EILEEN C. SWEENEY, <i>Anselm in dialogue with the other</i>	159
PIETRO PALMERI, <i>Razionalità e libertà della creatura in Anselmo d'Aosta</i>	169
CONCETTO MARTELLO, <i>Sull'uso della filosofia antica nella theologia di Pietro Abelardo</i>	182
GIUSEPPE ALLEGRO, <i>An plura vel pauciora facere possit deus quam faciat et contra. La questione dell'onnipotenza divina al tempo di Pietro Abelardo</i>	187
VERA RODRIGUES, <i>Universalis dicitur quod communicabilis: raison et foi chez Thierry de Chartres</i>	195
JUSSI VARKEMAA, <i>Justification of private property: a case for natural reason</i>	203
ISTVÁN P. BEJCZY, <i>Vertus infuses et vertus acquises dans la théologie de la première moitié du XIII<sup>e</sup> siècle</i>	211
RICCARDO SACCENTI, <i>La définition de la vertu chez les théologiens de la première moitié du XIII<sup>e</sup> siècle</i>	219
PAOLA BERNARDINI, <i>La teoria dei media tra anima e corpo nel XIII secolo. Una riflessione sulla fisiologia umana nell'aristotelismo</i>	227

IRENE ZAVATTERO, <i>L'acquisition de la vertu morale dans les premiers commentaires latins de l'Éthique à Nicomaque</i>	235
MARCELLO PACIFICO, <i>La Coronatio hierosolymitana del 1229: lo speculum dignitatis regis di Federico II. Un viaggio da Gerusalemme alla Sicilia nell'arcipelago mediterraneo della conoscenza</i>	245
MASSIMILIANO LENZI, <i>John Blund, Giovanni Filopono e le radici tardoantiche dell'Aristotele medievale</i>	261
R. JAMES LONG, <i>The anonymous De Anima of Assisi, biblioteca comunale cod. 138</i>	271
VALERIA A. BUFFON, <i>Fronesis: connaissance et dilection du souverain bien chez les maîtres ès Arts de Paris vers 1250</i>	281
CECILIA PANTI, <i>Il trattato De luce di Roberto Grossatesta. Una rilettura sulla base della nuova edizione del testo</i>	289
ADRIANO OLIVA, <i>Typologie, interprétation et datation de quelques marginalia au commentaire des Sentences de Thomas d'Aquin</i>	301
JUAN FERNANDO SELLÉS DAUDERE, <i>La razón humana es universal porque el acto de ser humano es trascendental</i>	311
IGNACIO A. SILVA, <i>Indeterminismo natural y acción divina en De Potentia Dei de Santo Tomás de Aquino</i>	321
SILVANA FILIPPI, <i>Cuatro "filosofías del Éxodo" y la crítica heideggeriana a la onto-teo-logía</i>	329
ANDREA DI MAIO, <i>"Ragioni dimostrative e probabili" o "potenza della testimonianza e dei miracoli": due approcci dialogali ai non cristiani in Tommaso d'Aquino e in Bonaventura</i>	339
BARBARA FAES, <i>La violenza nel raptus secondo Rolando di Cremona e Tommaso d'Aquino</i>	349
ROSA ERRICO, <i>Ragione umana e verità. Il problema ontologico del senso dell'essere in Edith Stein interprete di Tommaso d'Aquino</i>	357
FRANCISCO LEÓN FLORIDO, <i>La condena universitaria de 1277: ¿ la ortodoxia religiosa contra la filosofía? Problemas de interpretación</i>	367
JOSÉ ÁNGEL GARCÍA CUADRADO, <i>Lógica universal y gramática particular: la distinción nombre-verbo en la paráfrasis al Peri Hermeneias de Alberto Magno</i>	377
ANTONELLA SANNINO, <i>La questione della magia e dell'ermetismo nel De Mirabilibus Mundi</i>	387
ANDREA VELLA, <i>Universali ed eternità della specie nel De Aeternitate Mundi di Sigieri di Brabante</i>	395

GUIDO ALLINEY, <i>L'acrasia nel pensiero di Enrico di Gand</i>	401
CATHERINE KÖNIG-PRALONG, <i>L'expertise théologique par Henri de Gand: raisonner avec des cas</i>	411
MIKOŁAJ OLSZEWSKI, <i>Contemplation as via media between praxis and theory. A study of the prologue to the Commentary on the Sentences by Augustine of Ancona</i>	419
MARCIN BUKAŁA, <i>Reason and rationality in the scholastic outlook on business activity</i>	427
DELPHINE CARRON, <i>Représentations médiévales du sage stoïcien à travers la figure de Caton (XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècles)</i>	433
MICHAEL DUNNE, <i>Richard FitzRalph on the human mind as a trinity of memory, understanding and will</i>	443
MARCO TOSTE, <i>Specula Principum Lusitaniae. The importance of Aristotle's practical works</i>	451
SALVADOR RUS RUFINO, <i>La Política de Aristóteles en la edad media</i>	459
MONICA B. CALMA, <i>Jean de Mirecourt et les échos de la philosophie anglaise à l'Université de Paris au XIV<sup>e</sup> siècle</i>	471
CLAUDE PANACCIO, <i>Le nominalisme du XIV<sup>e</sup> siècle et l'universalité des concepts</i>	481
CHRISTIAN TROTTMANN, <i>Pluralité philosophique dans le traité de Guiral Ot sur la vision de Dieu</i>	489
FEDERICA CALDERA, <i>Croire et savoir: science philosophique et sagesse théologique chez Godefroid de Fontaines</i>	501
JAUME MENSA I VALLS, <i>Dall'Informació Espiritual di Arnaldo da Villanova ai Capitula Regni Siciliae di Federico di Sicilia: proposte sui neofiti saraceni, ebrei e servi greci</i>	509
ALEXANDER FIDORA, <i>Concepts of philosophical rationality in inter-religious dialogue: Crispin, Abelard, Aquinas, Llull</i>	519
JOSEP MANUEL UDINA, <i>La universalidad de la razón medieval es cuestionable</i>	529
PEDRO ROCHE ARNAS, <i>Desde San Agustín al agustinismo político en el De Ecclesiastica Potestate de Egidio Romano</i>	539
FRANCISCO BERTELLONI, <i>La misma causa no puede producir efectos contrarios (Modelos causales en las teorías políticas de Egidio Romano y Marsilio de Padua)</i>	549
DAVID PICHÉ, <i>Les débats au sujet de l'espèce intelligible et du verbe mental dans les quodlibeta de Gerard de Bologne (c. 1240/50 - 1317)</i>	557
GIANFRANCO PELLEGRINO, <i>Meister Eckhart e Dietrich di Freiberg sulla dottrina dell' 'imago</i>	565

LYDIA WEGENER, <i>Meister Eckharts unbekannte Erben: der Traktat Von dem anefluzze des vater als Beispiel für die Rezeption und Transformation eckhartischen Denkens in anonymen volkssprachlichen Texten des 14. Jahrhunderts</i>	573
ALESSANDRA BECCARISI, <i>Der høhste under den meister. Il De anima di Aristotele nell'opera di Meister Eckhart</i>	587
TAMAR TSOPURASHVILI, <i>Negatio negationis als paradigma in der Eckhartschen Dialektik</i>	595

## VOLUME II.2

### *Latina*

FIGURELLA RETUCCI, <i>Eckhart, Proclo e il Liber de Causis</i>	603
ELISA RUBINO, <i>Pseudo-Dionigi Areopagita in Eckhart</i>	613
NADIA BRAY, <i>Meister Eckhart lettore di Seneca</i>	621
ALESSANDRO PALAZZO, <i>Le citazioni avicenniane nell'opera di Meister Eckhart</i>	631
GUY GULDENTOPS, <i>Durandus of st. Pourçain's legitimization of religious (in)tolerance</i>	639
UBALDO VILLANI LUBELLI, <i>Intelligere est perfectio simpliciter dicta. Henry's of Lübeck second quodlibet</i>	651
MARTA VITTORINI, <i>Some notes about the metaphysical composition of individuals in Walter Burley</i>	659
WILLIAM J. COURTENAY, <i>Avenues of intellectual exchange between England and the continent, 1320-1345</i>	669
CHRISTIAN RODE, <i>Divine and human reason in Ockham</i>	677
LEONARDO CAPELLETTI, <i>Veritas dubitabilis: la polemica tra Wodeham e Chatton sulla Q. II del Prologo alle Sentenze di Ockham</i>	685
JOSÉ MARÍA SOTO RÁBANOS, <i>Aristoteles en la obra De Concordantia legis Dei de Juan de Valladolid</i>	691
ROLF DARGE, <i>Neues in der spätmittelalterlichen Lehre vom transzendentalen Guten</i>	703
FABRIZIO AMERINI, <i>Paul of Venice on the nature of the Possible Intellect</i>	713
RICCARDO STROBINO, <i>Paul of Venice and Peter of Mantua on obligations</i>	721
ALESSANDRO D. CONTI, <i>Some notes on Paul of Venice's theory of cognition</i>	731
MARIO BERTAGNA, <i>Paul of Venice's commentary on the Posterior Analytics</i>	739
GABRIELE GALLUZZO, <i>Averroes re-interpreted: Paul of Venice on the essence and defi-</i>	

<i>nition of sensible substances</i>	747
MARTA BORGO, <i>Paul of Venice on the first book of the Nicomachean Ethics: some considerations about the Conclusiones Ethicorum</i>	753
KAZUHIKO YAMAKI, <i>Universalität der Vernunft und Pluralität der Philosophie in De pace fidei des Nikolaus von Kues</i>	763
PAULA PICO ESTRADA, <i>Perfección unitrina del amor y libertad en De visione Dei de Nicolás de Cusa</i>	771
JOSÉ GONZÁLEZ RÍOS, <i>La pluralidad de discursos y nombres divinos en el pensamiento de Nicolás de Cusa a la luz de sus primeras prédicas</i>	779
JESÚS DE GARAY, <i>La recepción de Proclo en Nicolás de Cusa</i>	789
GREGORIO PIAIA, <i>Pericolo turco, universalità del vero e pluralità delle filosofie nel De Pace Fidei di Nicolò Cusano</i>	797
DAVIDE MONACO, <i>La visione di Dio e la pace nella fede</i>	805
LORENZA TROMBONI, <i>Il «De doctrina Platoniorum»: note per un platonismo savonaroliano</i>	811
PAOLO EDOARDO FORNACIARI, <i>Ipotesi sulla composizione della Apologia conclusionum suarum di Giovanni Pico della Mirandola</i>	819
M <sup>a</sup> SOCORRO FERNÁNDEZ-GARCÍA, <i>Pico della Mirandola (1463-1494), precursor del diálogo intercultural en las 900 tesis de omni re scibili</i>	825
FOSCA MARIANI ZINI, <i>Remarques sur l'argumentation topique dans le premier humanisme italien</i>	831
JOSÉ LUIS FUERTES HERREROS, <i>Estoicismo y escolástica en Salamanca a finales del siglo XVI</i>	839
DANIEL HEIDER, <i>Suárez and Javelli on transcendentals and divisions of being</i>	849
DAVID SVOBODA, <i>F. Suárez on transcendental unity in his Disputationes Metaphysicae - the addition of the one to being and the priority of the one over the many</i>	861
GABRIELLA ZUCCOLIN, <i>The Speculum Phisionomie by Michele Savonarola</i>	873
LUIGI DELLA MONICA, «That one cognoscitive power of the soul [...] is a potential omniformity». <i>Platonismo e aristotelismo nella gnoseologia di Ralph Cudworth (1617-1688)</i>	887
 <b>Franciscana</b>	
P. STÉPHANE OPPES, <i>Presentazione</i>	897

P. BARNABA HECHICH, OFM, <i>Spunti e riflessioni basilari suggerite dal libro III della Lectura e dell'Ordinatio Del B. Giovanni Duns Scotus edite negli anni 2003-2007 dalla Commissione Scotista</i>	901
CHARLES BOLIYARD, <i>John Duns Scotus on Accidents</i>	911
ANTOINE CÔTÉ, <i>The Theological Metaphysics of Odo Rigaldi</i>	923
LUIS ALBERTO DE BONI, <i>Catholici te laudant omnipotentem - A noção de onipotência segundo Duns Scotus</i>	935
CRUZ GONZÁLEZ-AYESTA, <i>Voluntad natural y voluntad libre según Duns Escoto</i>	943
MANUEL LÁZARO PULIDO, <i>La categoría «Pobreza» en la Metafísica de la expresión de San Buenaventura</i>	953
GERHARD LEIBOLD, <i>Intentionalität bei Petrus Johannis Olivi</i>	963
GIULIANA MUSOTTO, <i>La seconda questione disputata De dilectione Dei di Nicola di Ockham</i>	969
STÉPHANE OPPES, <i>La filosofia del linguaggio come filosofia prima nel sistema di Bonaventura. Oltre la questione bonaventuriana</i>	975
LUCA PARISOLI, <i>Paraconsistenza scotista: Pseudo-Scoto e Duns Scoto</i>	989
ROBERTO HOFMEISTER PICH, <i>Duns Scotus on the credibility of Christian doctrines</i>	997
ANTÓNIO ROCHA MARTINS, <i>Teologia e Metáfora em São Boaventura</i>	1013
TIZIANA SUAREZ-NANI, <i>Un'altra critica alla noetica averroista: Francesco della Marca e l'unicità dell'intelletto</i>	1025
JUHANA TOIVANEN, <i>Peter Olivi on Practical Reasoning</i>	1033

### **Lulliana**

ANTONIO BORDOY, <i>Notes sur récupération du Psd.-Denys dans la cosmologie lullienne: questions sur la création du monde</i>	1049
JULIA BUTIÑÁ JIMÉNEZ, <i>Alrededor del concepto de la divinidad y del hombre en el Libro de maravillas: de Llull al Humanismo</i>	1059
MARCIA L. COLISH, <i>The Book of the Gentile and the Three Sages: Ramon Lull as Anselm Redivivus?</i>	1077
CARLA COMPAGNO, <i>La combinatoria degli elementi nelle opere mediche di Raimondo Lullo</i>	1089
CÁNDIDA FERRERO HERNÁNDEZ-JOSÉ MARTÍNEZ GÁZQUEZ, <i>Ramón Llull y el Liber de Angelis</i>	1099

FRANCESCO FIORENTINO, <i>Crede et intelligere dans les œuvres latines tardives de Lulle</i>	1109
NÚRIA GÓMEZ LLAUGER, <i>Aproximaciones al Liber de potentia, obiecto et actu de Ramon Llull</i>	1119
ESTEVE JAULENT, <i>El Ars generalis última de Ramon Llull: Presupuestos metafísicos y éticos</i>	1129
MARTA M. M. ROMANO, <i>Aspetti della strumentativa in Raimondo Lullo</i>	1153
JOSEP E. RUBIO ALBARRACÍN, <i>Ramon Llull: Le langage et la raison</i>	1163
MARÍA ASUNCIÓN SÁNCHEZ MANZANO, <i>Ramón Llull: Quattuor libri principiorum y la filosofía de su tiempo</i>	1169
JORGE USCATESCU BARRÓN, <i>La relación entre el Ars inventiva veritatis y el Ars amativa (1290)</i>	1181
JOHN DUDLEY, <i>A revised interpretation of the mediaeval reception of Aristotle's Metaphysics</i>	1197
FERNANDO DOMÍNGUEZ REBOIRAS, <i>Postfazione</i>	XXXV
<i>Indice dei nomi antichi e medievali</i>	1203
<i>Indice dei nomi moderni</i>	1215
<i>Indice dei manoscritti</i>	1239
<i>Curricula dei curatori</i>	1243
<i>Comitato Scientifico / Advisory Board dell'Officina di Studi Medievali</i>	1245

### VOLUME III

#### ORIENTALIA

ALESSANDRO MUSCO, <i>Universalità della Ragione. Pluralità delle filosofie nel Medioevo/ Universalité de la Raison. Pluralité des philosophies au Moyen Âge/ Universality of Reason. Plurality of Philosophies in the Middle Ages</i>	XIX
---	-----

#### *Arabica*

CATARINA BELO, <i>Some Notes on Averroes' Appraisal of non-Islamic Religions, with a Focus on Christianity and Judaism</i>	1
EMILY COTTREL, <i>Trivium and Quadrivium: East of Baghdad</i>	11

ALFREDO CULLETON, <i>Alfarabi y Maimonides: la misión trascultural de la filosofía. Alfarabi and Maimonides: the transcultural mission of philosophy</i>	27
PAOLA D'AIELLO, <i>La speculazione islamo-iraniana tra Sohrevardī e Mollā Ṣadrā Ṣhīrāzī</i>	33
DANIEL DE SMET, <i>La perfection de l'intellect et de l'âme selon le Kitāb al-Anwār al-laṭīfa de Muḥammad b. Ṭāhir al-Ḥarīṭī (m. 1188). Recherches de noétique ismaélienne</i>	39
ROSALIE HELENA DE SOUZA PEREIRA, <i>L'universalità della Ṣarī'a e le leggi particolari (nómoi) nel pensiero politico di Averroè</i>	49
MATTEO DI GIOVANNI, <i>Averroes' Notion of Primary Substance</i>	55
DEMETRIO GIORDANI, <i>Conoscenza e visio beatifica. Il Punto di vista di Shaykh Ahmad Sirhindī</i>	67
HANS KRAML, <i>Ibn Ruschds Hermeneutik der Religion</i>	75
CELINA A. LÉRTORA MENDOZA, <i>Tres versiones del Concordismo Medieval: Averroes, Maimónides y Tomás De Aquino</i>	83
JOSÉ FRANCISCO MEIRINHOS, <i>Was there a Portuguese Averroism in the 14<sup>th</sup> Century? Alphonsus Dionisii and Thomas Scotus</i>	93
IVANA PANZECA, <i>Il Partau Nāmah di Sohrevardī: elementi filosofici e teologici</i>	109
INES PETA, <i>Il cuore come organo della conoscenza divina nel Kitāb ṣarḥ aḡā'ib al-qalb di Abū Ḥāmid al-Gazālī</i>	
RAFAEL RAMÓN GUERRERO, <i>Un caso de diálogo religioso en el siglo X: Las respuestas del filósofo cristiano Yahyā b. 'Adī al judío 'Irs b. 'Utmān</i>	123
GIUSEPPE ROCCARO, <i>Universalità e analogia: metafisica e logica nel pensiero islamico</i>	131
ANGELO SCARABEL, <i>Sufismo e conoscenza. A proposito degli Ūlū 'l-albāb nei versetti coranici</i>	141
PINELLA TRAVAGLIA, <i>Considerazioni sulla magia nel medioevo. Il Libro dell'agricoltura nabatea</i>	153
ELVIRA WAKELNIG, <i>Proclus in Aristotelian disguise. Notes on the Arabic transmission of Proclus' Elements of Theology</i>	165
 <b>Indica</b>	
MARGHERITA SERENA SACCONI, <i>Il Buddha come fonte di retta conoscenza nella Pramāṇasiddhi del Pramāṇavārttika di Dharmakī</i>	179
MARIA VASSALLO, <i>Il femminile nelle filosofie tantriche Śaiva del Kāśmīr</i>	193



**Judaica**

JORGE M. AYALA, <i>La polémica judeo-cristiana de Pedro Alfonso de Huesca</i>	205
MARIENZA BENEDETTO, <i>La divisione delle scienze nell'enciclopedismo ebraico medievale: filosofia naturale, scienze matematiche e scienza divina nell'introduzione al Midrash ha-ḥokmah di Yehudah ha-Cohen</i>	209
ROBERTO GATTI, <i>The Jews And The Irrational: Gersonides' treatment of dreams, divination and prophecy</i>	217
LUCIANA PEPI, <i>Il termine sekel (intelletto-ragione) nel Malmad hatalmidim di Jaqov Anatoli</i>	229
JOZEF MATULA, <i>Thomas Aquinas and his Reading of Isaac ben Solomon Israeli</i>	239
JOSEP PUIG MONTADA, <i>Ḥasday ha-Sefardi and the Maimonidean Apocrypha</i>	247
JOSÉ MARÍA SOTO RÁBANOS, <i>Aristóteles en la obra De concordantia legis Dei de Juan de Valladolid</i>	257
GABI WEBER, <i>The Esoteric Character of Jacob Anatoli's Malmad ha-Talmidim</i>	269

**Byzantina****Sessione speciale: Symbol and Image in the Middle Age**

MARIA BETTETINI, <i>Presentazione</i>	281
STEFANIA BONFIGLIOLI, <i>L'immagine, il suo oltre. Eikōn e agalma nel neoplatonismo</i>	285
ROSANNA GAMBINO, <i>Icona, natura e persona nel secondo concilio niceno</i>	297
FRANCESCO PAPARELLA, <i>Natura e valore dell'immagine. La relazione tra segno iconico e significazione traslata nella cultura carolingia: il caso dei Libri carolini</i>	309
ANCA VASILIU, <i>Image de personne: l'eikōn chez Basile de Césarée</i>	317
* * * *	
GEORGE ARABATZIS, "Mos Geometricus" in <i>Theodoros II Lascaris</i>	329
ALBERTO DEL CAMPO ECHEVARRÍA, <i>Combinación de los paradigmas henológico y ontológico en Juan Damasceno</i>	337
VALERIO NAPOLI, <i>Le peripezie della ragione. Debolezza e potenza del lógos protologico in Damascio</i>	345
MICHELE TRIZIO, <i>Un ammiratore bizantino di Proclo. La dottrina dell'intelletto di Eustrazio di Nicea</i>	359

<i>Indice dei nomi</i>	367
<i>Curricula dei curatori</i>	383
<i>Comitato Scientifico / Advisory Board dell'Officina di Studi Medievali</i>	385

## *Credere et intelligere* dans les œuvres latines tardives de Lulle

Les *Acta Sanctorum* décrivent une situation pleine de contrastes, où l'opinion de qui considérait Lulle comme *vaguus, istrionis, phanaticus, phantasticus, praestigator, perditae memoriae vir, pessimus haereticus, errorum magister orbi Christianus perniciosissimus*, est contrecarrée par celle de qui rejetait ces calomnies.<sup>1</sup>

Pendant sa vie Lulle obtint quelques succès. En effet il participa aux trois Chapitres Généraux des Prédicateurs; le Chancelier du *Studium* de Paris, Berthold de St. Denys (1288-95), accorda à Lulle d'enseigner son *Ars Generalis* à la fin du 1287.<sup>2</sup> Le 26 octobre 1290, le Ministre Général des Mineurs, Raymond Godefroy (1289-95), adressa une recommandation aux Provinciaux italiens, par laquelle il défendit et protégea la liberté didactique et personnelle de Lulle, et il permit aux moines d'apprendre l'*Ars*.<sup>3</sup> En 1310, 40 maîtres et bacheliers parisiens s'accordèrent pour son approbation et le roi de France, Philippe le Beau, promulgua un document de confirmation pour toute la chrétienté et notamment le Royaume de France. En septembre 1311, François Caracciolo de Naples, chancelier de l'Université de Paris, postula au roi de France et ratifia la doctrine de Lulle.<sup>4</sup>

Or pendant la deuxième moitié du XIV<sup>e</sup> siècle le *corpus Lullisticum*, enrichi des œuvres alchimiques apocryphes,<sup>5</sup> fut impliqué dans la dispute entre l'Ordre des Mineurs et celui des Prédicateurs. L'inquisiteur Nicholas Heimeric O.P. (1320-99) écrivit en 1376 le *Directorium inquisitorum*,<sup>6</sup> qui eut une influence néfaste sur la circulation et la tradition de la pensée et des œuvres de Lulle,<sup>7</sup> et qui inspira les condamnations successives de Bernard du Luxembourg<sup>8</sup> et l'*Index librorum prohibitorum* sous le Pontificat de Paul IV (1555-9),

<sup>1</sup> G. B. SOLLIER, *Commentarius praevisus*, in *Acta Sanctorum Iunii*, ed. Antuersiae 1709, col. 1; V, 633.

<sup>2</sup> R. LULLUS, *Vita coaetanea*, éd. H. Harada, ROL VIII (1980), p. 283, lin. 225-227.

<sup>3</sup> Ex A. RUBIO Y LLUCH, *Documents per l'història de la cultura catalana mig-aval*, Barcelone 1908, p. 246.

<sup>4</sup> *Chartularium Universitatis Parisiensis*, H. Denifle-E. Chatelain (eds.), Paris 1889-1897, II 148; *Collectio iudiciorum de novis erroribus, qui ab initio XII saeculi usque ad annum 1632 in Ecclesia sunt proscripti et damnati*, C. du Plessis d'Argentré (éd.), Paris 1728, I 247.

<sup>5</sup> M. PEREIRA, *Un innesto sull'Arbor scientiae. L'alchimia nella tradizione Lulliana*, in «SL» 36 (1996), pp. 79-97.

<sup>6</sup> NICHOLAUS HEIMERICUS DE CAMPO, *Directorium inquisitorum*, éd. Venetiis, 1595.

<sup>7</sup> J. PERARNAU Y ESPELT, *De Ramon LLulle a Nicolau Eimeric*, Barcelone 1997.

<sup>8</sup> BERNARDUS DE LUXENBURGO, *Catalogus haereticorum*, éd. Coloniae, 1523, col. 1003.

malgré les tentatives de réhabilitation opérées par les théologiens espagnols à Trente.<sup>9</sup>

Le *Directorium* de Heimeric s'appuyait sur une bulle – probablement inauthentique – de Grégoire XI (1370-8), qui condamnait 100 *propositiones* de Lulle.<sup>10</sup> Dans le chapitre *De Raimundo Lullo et eius erroribus*, le *Directorium* reproduisit 100 propositions hérétiques attribuées à Lulle; trois d'entre elles sont particulièrement fortes et visent à souligner un rapport erroné entre la foi et la raison, dans un déséquilibre à l'avantage du rationalisme radical et du déterminisme: la foi et les mystères chrétiens sont des conclusions de démonstrations rationnelles et évidentes. La foi appartient aux *rustici*, alors que les *intellectus subtiles* se servent de la raison. Alors que la foi peut errer, l'*intellectus* est toujours certain.<sup>11</sup>

La réhabilitation officielle de Lulle a commencé au XIX<sup>e</sup> siècle, lorsque H. Denzinger écrivit les *Propositiones quaedam Raimundi* dans l'*Enchiridion symbolorum et definitio-num*,<sup>12</sup> en n'incluant que trois articles de la liste de Heimeric, qui ont disparu de la dixième édition en 1908.<sup>13</sup>

Le témoignage formel de réhabilitation est arrivé du Pape Pieux XI (1922–1939) dans l'Encyclique *Rerum orientalium* de 1928, qui est consacrée à l'importance de l'étude de la pensée, des langues et de la théologie orientales. Le Pape a cité l'exemple de Lulle en tant que modèle pour tous ceux qui s'engagent dans la reconstruction de l'unité de l'Église.<sup>14</sup>

Au XX<sup>e</sup> siècle, le thème du rapport entre la foi et la raison chez Lulle a été traité à plusieurs reprises, par exemple par Lozano,<sup>15</sup> Mendía,<sup>16</sup> Eijo Garay,<sup>17</sup> Colomer.<sup>18</sup>

En 1995 en comparant Thomas d'Aquin et Lulle, Artus a conclu que les deux distinguaient entre la foi et la connaissance rationnelle, les vérités de foi et celles de raison. Lulle reconnaît l'importance de la révélation divine et les limites de la raison, qui doit s'effacer devant la foi dans les questions les plus nobles. Lulle voudrait donc montrer seulement ce que Thomas considère *praeambula fidei*.<sup>19</sup>

Selon Llinàs Puente<sup>20</sup> (1998) Lulle aurait accordé de plus en plus de place à la foi et de

<sup>9</sup> A. FRANCIA, *Raimondo Lullo, filosofo del dialogo*, in «Frate Francesco» 70 n.s. (2000), p. 330.

<sup>10</sup> F. GAZULLA, *Historia de la falsa bula a nombre del Papa Gregorio XI inventada por el dominico fray Nicolás Eymerich contra las doctrinas lulianas*, Palma 1910; F. VILLALONGA Y FERRER, *Las cien proposiciones atribuidas por Eymerich al beato Ramon Llull*, Palma 1908, pp. 248 ss.

<sup>11</sup> Ex M. BAUZA, *Ramon Llull en el «Enchiridion symbolorum» de Henrich Denzinger*, in «EL» 12 (1968), pp. 21-32.

<sup>12</sup> H. DENZINGER, *Enchiridion symbolorum et definitionum quae in rebus fidei et morum a Concilio oecumenico et summis Pontificibus emanarunt*, Würzburg 1854, pp. 131-132.

<sup>13</sup> M. BAUZA, *Ramon Llull*, cit., pp. 21-32.

<sup>14</sup> *Acta Apostolicae Sedis*, XX, Civitas Vaticana 1928, pp. 279-280.

<sup>15</sup> S. M. LOZANO, *Demonstrabilidad de los misterios de la fê según Raimundo Lullo*, in «La ciencia tomista» 6 (1912), pp. 195-206.

<sup>16</sup> B. MENDÍA, *En torno a las razones necesarias de la apologética luliana*, in «Verdad y vida» 31 (1950), pp. 5-39.

<sup>17</sup> L. EIJO GARAY, *Las razones necesarias del beato Ramon Llull en el marco de su época*, in «EL» 9 (1965), pp. 32-38.

<sup>18</sup> A. COLOMER, *El problema de la relació fê-raó en Ramon Llull. Proposta de solució*, in «Actes del Simposi internacional de Filosofia de l'Edat Mitjana», Vic 1996, pp. 25-37.

<sup>19</sup> THOMAS AQUINAS, *Summa theologiae*, in *Sancti Thomae Aquinatis Doctoris Angelici Opera omnia*, iussu impensa Leonis XIII P. M., cura et studio Fratrum eiusdem Ordinis, Romae 1888, I, q. 2, art. 2, ad 2; IV, 30; II-II, q. 2, art. 10, ad 2; VIII, 39.

<sup>20</sup> C. LLINÀS PUENTE, *El problema de la demostración de la existencia de Dios en el pensamiento de Ramon Llull*, in «Revista española de filosofía medieval» 5 (1998), pp. 475-489; cf. A. LLINARÉS, *Raymond Lulle Philo-*

moins en moins aux *rationes necessariae*. Le déclin de ces dernières s'accompagnerait de la montée du projet de campagne militaire.<sup>21</sup>

En 2000 Egea i Ger a peint un Lulle qui soutient, sur les traces d'Augustin et Anselme, la nécessité des *rationes necessariae*, au but apologétique par rapport aux non-croyants. La raison aide la foi à distinguer entre le vrai et le faux, tandis que la foi aide la raison à croire en ce qu'elle n'entend pas.<sup>22</sup>

En 2000 Francia a défini Lulle comme un *filosofo e martire del dialogo* qui s'engage à détruire toute forme de fracture entre la pensée et l'action en vertu de l'unité intime du savoir et de la vérité. Cette opération dériverait de la conscience Lullienne des risques rationalistes et du caractère abstrait et dangereux du panorama culturel universitaire de son époque, qui est rescapée des condamnations des années 1270 et caractérisée par une technicité stérile et exaspérée.<sup>23</sup> En 2004 Francia a défini Lulle comme un *precursore dell'attuale sensibilità ecumenica*.

Ces études ont pris en examen une ample partie du *corpus Lullisticum* mais ils ont omis les *Opera Latina* tardifs (208-280), comprenant le dernier séjour majorquin, le séjour en Sicile et celui à Tunis (1313-5).<sup>24</sup>

Dans les œuvres considérées s'esquisse une *opinio communis*, qui nie la possibilité d'appuyer une démonstration scientifique ou une science sur les vérités de foi.<sup>25</sup>

Dans le *De consolatione*, l'ermite croit qu'en matière de foi il convient de se limiter à croire et qu'on ne peut pas trouver de science,<sup>26</sup> car Dieu est indéfinissable et indémontrable.<sup>27</sup> Dans le *De memoria Dei*, *aliqui* soustraient la mémoire à Dieu en tant qu'éternel.<sup>28</sup> Dans le *De definitionibus Dei*, *aliqui illitterati dicunt quod impossibile est probare divinam Trinitatem et Incarnationem*.<sup>29</sup> Le *De divina natura*<sup>30</sup> et le *De esse et essentia Dei*<sup>31</sup> associent l'impossibilité de la science au *status viatoris*. Dans le *De creatione*, *multi non cre-*

*sophe de l'action*, Grenoble 1963, p. 257.

<sup>21</sup> LINIÁS PUENTE, *Ramon LLull*, Barcelone 1968, p. 186.

<sup>22</sup> M. EGEEA I GER, *Fé y razón en Ramon Llull*, in «Sapientia» 55 (2000), pp. 385-39.

<sup>23</sup> A. FRANCIA, *Raimondo Lullo, filosofo*, cit., pp. 315-364; cfr. S. TRIAS MERCANT, *Consideraciones entorno al problema de la fé y la razón en la obra literaria de Ramon LLull*, in «EL» 23 (1979), pp. 45-68; A. LLINARÈS, *Raymond Lulle, philosophe*, cit.; R. SUGRANYES DE FRANCH, *Raymund Lulle, docteur des missions*, Schoneck-Beckenried 1954; N. NICOLAU, *Motivación misionera en la obras de Ramon LLull*, in «EL» 22 (1978), pp. 117-130; S. GARCÍAS PALOU, *El beato Ramon LLull y las controversias teológicas en el Oriente cristiano*, in «EL» 3 (1959), pp. 161-180; *Los escritos del b.to Ramon LLull relativos al Oriente ctistiano*, in «EL» 14 (1970), pp. 199-225; F. DE URMENETA Y CERVERA, *El pacifismo luliano*, in «EL» 2 (1958), pp. 197-208; E. W. PLATZECK, *Raymund Lull. Sein Leben, seine Werke, die Grundlagen seines Denkens*, Rome-Dusseldorf 1962-1964.

<sup>24</sup> F. FIORENTINO, *Raimondo Lullo in Sicilia. Itinerario bio-bibliografico*, in *Il Mediterraneo del '300. Raimondo Lullo e Federico III d'Aragona re di Sicilia*, ed. A. Musco-M. M. Romano, Brepols, Turnhout 2008, pp. 43-84.

<sup>25</sup> R. LULLUS, *Liber de infinita et ordinata potestate*, ROL II (1960), pp. 237-238.

<sup>26</sup> ID., *Liber de consolatione eremitarum*, ROL I (1959), p. 109.

<sup>27</sup> *Ibid.*, p. 110.

<sup>28</sup> Lulle signale la faute des *aliqui*, qui ne distinguent pas entre la mémoire éternelle et celle temporelle; cf. ID., *Liber de memoria Dei*, ROL I (1959), p. 121.

<sup>29</sup> ID., *Liber de definitionibus Dei*, ROL I (1959), p. 215.

<sup>30</sup> ID., *Liber de divina natura*, ROL I (1959), p. 351.

<sup>31</sup> ID., *Liber de essentia et esse Dei*, ROL I (1959), p. 361. Lulle réprimande les partisans de l'opinion pour le fait de reconnaître l'inconvertibilité entre l'être divin, qui est Dieu, et l'essence divine, qui est la *deitas*; cfr. *Ibid.*, I, 361.

dunt aliam vitam esse.<sup>32</sup> Dans le *De obiecto finito et infinito*, multi ignorent la présence de *plura obiecta infinita* en Dieu et en Christ, et ensuite dans la Trinité.<sup>33</sup> Dans le *Liber de bono et malo*, les musulmans considèrent Dieu comme la cause du péché.<sup>34</sup>

Cette opinion semble fonder sur deux ordres de difficultés, qui remontent, d'un côté, à Dieu et, de l'autre, au *viator*. D'un côté, en fait, Dieu ne peut pas devenir l'objet d'une démonstration scientifique, surtout parce qu'il est impossible de le définir au sens aristotélien. De l'autre, le *viator* est considéré incapable d'appliquer une connaissance rigoureuse et définitive à Dieu, en laissant cette prérogative aux bienheureux. D'autres difficultés s'ajoutent, d'un type plus particulier, par exemple l'incroyance dans la vie éternelle ou la contradiction de l'éternité avec la mémoire de Dieu; mais ces difficultés montrent une absence de lectures théologiques.

Alors que le deuxième ordre de difficulté semble s'insérer dans un cadre génériquement théologique, le premier est ancré dans des raisons de type philosophique. C'était Avicenne qui signalait, dans le livre VIII de sa *Metaphysica*, que la simplicité absolue empêche Dieu d'être composé d'un genre et d'une différence spécifique.<sup>35</sup> L'argumentation avicennienne était très discutée dans le domaine scolastique, par exemple, par Bonaventure, Guillaume de la Mare, Jean de Reading, Ockham, Jean de Bassoles. Le caractère pas scientifique de la théologie est affirmé – *mutatis mutandis* –, par exemple, par Henrie de Gand, Godefroi de Fontaines, Duns Scot, Ockham.<sup>36</sup>

Bien que l'on puisse reconduire l'opinion commune aux sources scolastiques, les représentants de cette opinion chez Lulle semblent plutôt s'identifier avec les *illiterati*, *devoti*, *humiles* et *laici*, qui correspondent au public de ces œuvres.<sup>37</sup> Ce public est interne à la *Christianitas*; mais, à cause de son aptitude fidéiste, il permet aux *infideles* de se méfier et blasphémer contre la Trinité et l'incarnation.<sup>38</sup>

<sup>32</sup> ID., *Liber de creatione*, ROL I (1959), p. 381.

<sup>33</sup> ID., *Liber de obiecto finito et infinito*, ROL I (1959), p. 101, *incipit*.

<sup>34</sup> ID., *Liber de bono et malo*, ROL II (1960), p. 312, *incipit*.

<sup>35</sup> AVICENNA LATINUS, *Liber de philosophia prima sive scientia divina (Metaphysica)*, éd. S. van Riet, Louvain-Leiden 1977, VIII, p. 4, lin. 61-73; II, pp. 402-403.

<sup>36</sup> HERVEUS NATALIS, *Opinio de difficultatibus contra doctrinam fratris Thomae*, ed. P. Piccari, in «Memorie Domenicane» 26 (1995), q. 2, art. 1, p. 36; E. KREBS, *Theologie und Wissenschaft nach der Lehre der Hochscholastik*, Münster 1912, pp. 7\*-11\*; M. D. CHENU, *La théologie comme science au XIII<sup>es</sup> siècle*, Paris 1957; J. LECLERQ, *La théologie comme science d'après la littérature quodlibétique*, in «Recherches de Théologie Ancienne et Médiévale» 11 (1939), pp. 351-374; B. NIEDERBACHER, *Theologie als Wissenschaft in Mittelalter. Texte, Übersetzungen Kommentare*, Munster 2006; A. LANG, *Die theologische Prinzipienlehre der Mittelalterlichen Skolastik*, Freiburg 1964; *Die Wege der Claubensbegründung bei den Scholastikern des XIV Jahrhunderts*, BGPTM, 30/1-2, Münster 1891; P. PORRO, *La teologia a Parigi dopo Tommaso. Enrico di Gand, Egidio Romano, Goffredo di Fontaines*, in *Rinnovamento della «via antiqua». La creatività tra il XIII e il XIV secolo*, ed. I. Biffi-O. Boulnois-J. Gayà Estelrich-R. Imbach-G. Laras-A. De Libera-P. Porro-F.X. Putallaz, (Figure del Pensiero Medievale 5) Città Nuova, Milano 2009, pp. 165-262; TH. B. NOONE, *The Franciscans and epistemology: reflections on the roles of Bonaventure and Scotus*, in *Medieval Masters: Essays in Memory of Msgr. E. A. Synan*, ed. R. E. Houser, (Thomistic Papers 7) Center for Thomistic Studies, Huston 1999, pp. 63-90; F. FIORENTINO, *La conoscenza scientifica in Giovanni da Reading (Oxford fl. 1320). Studio e testo*, Dissertation doctorale, Università di Salerno, Salerno 2007, pp. 638-644.

<sup>37</sup> ID., *Raimondo Lullo*, cit., p. 17.

<sup>38</sup> R. LULLUS, *Liber de minori loco ad maiorem*, ROL II (1960), p. 267; ID., *Disputatio fidei et intellectus*,

Pour Lulle, la différence entre le *fidelis* et l'*infidelis* est claire, elle est explicitée dans le Prologue du *De Deo maiore et deo minore*, où le nom de *fidelis* est imposé au chrétien et celui d'*infidelis* au juif et au mussulman.<sup>39</sup> Le premier croit au Dieu majeur, qui est vrai, nécessaire et simplement absolu, tandis que le deuxième croit au dieu mineur, *qui est figmentum in anima*.<sup>40</sup>

Dans plusieurs *Opera tunicihana*, Lulle construit l'un de ses rares syllogismes, qu'il expose sous forme de *argumentum* au roi de Tunis et à ses conseillers. D'après cet argument, la *lex Christiana* est la meilleure puisqu'elle permet de mieux connaître et aimer Dieu.<sup>41</sup>

Lulle sanctionne donc clairement la supériorité du christianisme, mais cela ne l'empêche pas de remarquer la relativité des croyances. En effet il s'aperçoit que ce que l'intelligence acquiert des croyances peut être tantôt vrai et tantôt faux, au contraire de ce qui est tiré de l'*intelligere*; ce dernier est toujours vrai, parce qu'il est fondé sur les *rationes necessariae*.<sup>42</sup> En raison de sa vérité, l'*intelligere* devient le territoire commun du dialogue interreligieux entre le *fidelis* et l'*infidelis*. Dans la *fictio* littéraire Lulleienne, l'*infidelis* va à la recherche du *fidelis* pour discuter de la Trinité et l'incarnation, c'est-à-dire sur les points fondamentaux de la théologie du christianisme.<sup>43</sup>

Si les *infideles* ne croient pas en ces points, il est évident qu'ils ne peuvent pas être *revinti* par le *credere*, mais:

[...] credere non revincitur per credere, sed per intelligere.<sup>44</sup>

[...] cum intellectus fortior sit per intelligere quam per credere.<sup>45</sup>

L'activité d'*intelligere* est plus forte que celle de *credere*, pour le *fidelis* ainsi que pour l'*infidelis*.

Si le premier peut *intelligere* les articles de foi, *a fortiori* il peut contraindre les *infideles* à dissiper leurs fautes et à se tourner vers la foi catholique.<sup>46</sup> Ils ne déclarent pas de remplacer une compréhension par une croyance, mais une croyance par une autre croyance.<sup>47</sup>

Dans le *De locu ad minorem ad maiorem*, une hiérarchie précise est établie entre le sens, l'imagination, l'intelligence et la croyance selon la théorie des *loca*. Une fois la série ordonnée, il faut attribuer tout ce qui appartient au membre inférieur au supérieur aussi.<sup>48</sup> L'intelligence utilise les trois autres facultés pour passer du degré positif au comparatif et, finalement, au superlatif de la connaissance. Alors que, pour les deux premiers degrés,

ROL XXIII (1998), XVIII, p. 226; I, p. 5, XVIII, p. 231; I, p. 14, XVIII, p. 236.

<sup>39</sup> ID., *De Deo maiore et Deo minore*, ROL I (1959), p. 489.

<sup>40</sup> *Ibid.*, I, p. 489.

<sup>41</sup> ID., *Liber de agentia maiore*, ROL II (1960), Prologus, p. 306; ID., *De bono et malo*, ROL II (1960), Prologus, p. 312; ID., *Liber de maiore fine divini intellectus, amoris et honoris*, ROL II (1960), Prologus, p. 327; *De Deo et de mundo*, Prologus, II, 341.

<sup>42</sup> ID., *De Deo maiore*, cit., p. 490.

<sup>43</sup> *Ibid.*

<sup>44</sup> ID., *Liber propter bene intelligere, diligere et possificare*, ROL I (1959), p. 189.

<sup>45</sup> ID., *De perseitate Dei*, ROL I (1959), p. 152.

<sup>46</sup> *Ibid.*

<sup>47</sup> *Ibid.*

<sup>48</sup> ID., *De minori loco ad maiorem*, ROL I (1959), p. 268.

l'intelligence peut s'appuyer sur le sens et l'imagination, les deux derniers n'ont pas d'accès au degré superlatif, pour lequel l'intelligence doit recourir à la foi; la foi devient une échelle, par laquelle on pousse l'intelligence à monter vers la compréhension de l'existence du degré superlatif.<sup>49</sup>

L'ascension du *credere* au *intelligere* permet à l'intelligence de s'éloigner de l'ignorance, des opinions et des fautes.<sup>50</sup> Dans la *Disputatio fidei et intellectus*, Lulle expliquait que la foi est un *lumen a Deo datum, cum quo intellectus extra suam naturam intelligendi attingit credendo de Deo hoc verum, quod non attingit intelligendo*.<sup>51</sup> Ce *lumen* est donné par Dieu afin de rendre le *credere* et l'*intelligere* possibles.<sup>52</sup> Dieu lui-même serait *inimicus scientiae*, s'il empêchait d'apprendre les vérités de foi, en contrariant le désir naturel qui pousse l'homme à les démontrer.<sup>53</sup> Dans l'*Ars consilii*, la foi développe l'intelligence humaine et l'amène *extra suas vires*.<sup>54</sup>

Dans la *Declaratio Raimundi*, la foi impose de croire aux vérités que l'homme n'entend pas *per necessarias rationes*.<sup>55</sup>

Dans la *Disputatio*, l'intelligence peut prouver, par l'*experimentum*, la non-bonté d'un article de foi, qu'il faut identifier avec l'Islam plutôt qu'avec le christianisme.<sup>56</sup> La foi est à l'intelligence ce que l'huile est à l'eau.<sup>57</sup>

Dans le *De consolatione*, la foi est *instrumentum exitasens intellectus*.<sup>58</sup> Cependant, ce n'est pas le *credere* mais l'*intelligere* qui engendre la *scientia* sur Dieu.<sup>59</sup>

Et quod significatum est per Isaiam prophetam, qui dixit: Nisi credideritis, non intellexeritis, quoniam, si credo, intelligere possum. Unde cum hoc ita sit, ergo male dicunt illi, quod, si intelligo, non credo, cum credere sit habitus, cum quo intellectus intelligit. Sine quo habitu intellectus non potest intelligere ea, quae non sunt sensibilia neque imaginabilia, ut puta substantias separatas et articulos fidei et huiusmodi.<sup>60</sup>

<sup>49</sup> *Ibid.*, pp. 268-269.

<sup>50</sup> *Id.*, *Liber de potestate pura*, ROL I (1959), p. 407; *Id.*, *Ars generalis ultima*, éd. A. Madre, ROL XIV (1986), pp. 276-277, lin. 563-566.

<sup>51</sup> *Id.*, *Disputatio fidei et intellectus*, ROL XXIII (1998), p. 225, lin. 9-15.

<sup>52</sup> *Ibid.*, p. 234, lin. 262-268.

<sup>53</sup> *Ibid.*, p. 13, lin. 311-317; p. 236; p. 16, lin. 364-366; p. 237; p. 17, lin. 377-381; p. 238.

<sup>54</sup> *Id.*, *Ars consilii*, ROL II (1960), pp. 246-247.

<sup>55</sup> *Id.*, *Declaratio Raimundi*, éd. M. Pereira-Th. Pindl Büchel, ROL XVII (1989), p. 282, lin. 25-42.

<sup>56</sup> *Id.*, *Disputatio fidei*, cit., p. 227, lin. 41-44; cfr. GREGORIUS MAGNUS, *Homiliae in Evangelia*, II, 26, 1; PL LXXXVI, 1197.

<sup>57</sup> R. LULLUS, *Disputatio fidei*, cit., p. 228, lin. 84-85; *Id.*, *Ars generalis ultima*, ROL XIV (1986), p. 276, lin. 570-573.

<sup>58</sup> *Id.*, *De consolatione*, cit., p. 110.

<sup>59</sup> *Ibid.*, p. 109.

<sup>60</sup> *Id.*, *De minori loco*, cit., p. 269; cfr. *Is.* 6, 3; *Apoc.* 4, 8. Cette *auctoritas* est citée par Lulle dans beaucoup de ses œuvres; cfr. *Id.*, *De ascensu et descensu intellectus*, éd. A. Madre, ROL IX (1981), p. 139, lin. 5-10; *Id.*, *De fine*, éd. A. Madre, ROL IX (1981), p. 258, lin. 235-240; *Id.*, *De novis fallaciis*, éd. C. Lohr, ROL XI (1983), p. 35, lin. 359-363; *Id.*, *De centum signis*, éd. Madre, ROL XXII (1998), p. 229, lin. 22-29; *Id.*, *Disputatio fidei...*, cit., p. 228, lin. 75-82; cfr. AURELIUS AUGUSTINUS, *De Trinitate*, (Corpus Christianorum. Series Latina L, L A.) ed. W. J. Mountain-F. Glorie, Turnhout 1968, pp. 311-316; R. LULLUS, *Liber clericorum*, éd. A. Madre, ROL XXII (1998), p. 347, lin. 214-216; *Id.*, *Ars compendiosa Dei*, éd. M. Bauza, ROL XIII (1985), p. 191, lin. 391-399; p. 325, lin. 1235-1252; *Id.*, *Liber contradictionis*, éd. M. Arada, ROL VIII (1975), p. 140, lin. 78-80; *Id.*,



Lulle interprète ce passage de manière conciliante et sans contrastes à propos du rapport entre la *fides* et l'*intellectus*. Entre les deux, il n'y a pas d'exclusion réciproque, mais une succession précise.<sup>61</sup>

Le *credere* précède l'*intelligere*, parce qu'il représente l'*habitus coadiuvativus*, c'est-à-dire la foi est une disposition renforcée par l'exercice; cette disposition est une faculté de l'*intellectus*, comme le sens et l'imagination.

Au contraire, la *fides* permet à l'*intellectus* d'exercer sa première opération, c'est-à-dire *intelligere* – pas *credere* –, en ne pas visant les choses sensibles et imaginables, mais ce qui n'est pas sensible ou imaginable. En définitive, grâce à la foi, l'intelligence *intelligit* – *non credit* – les choses ni sensibles ni imaginables, comme les substances séparées et les articles de foi.<sup>62</sup> Ceux-ci ne pourraient pas être compris par la seule intelligence.<sup>63</sup>

L'intelligibilité de la foi paraît absurde pour Lulle, qui recourt à la nature créée de l'intelligence et de la volonté.<sup>64</sup> Pour la co-essentialité entre l'intelligence et la volonté, Dieu est aussi intelligible qu'aimable.<sup>65</sup>

Lulle stigmatise ceux qui pensent seulement de croire en Dieu.<sup>66</sup> Ce comportement est considéré comme un péché mortel,<sup>67</sup> exactement comme l'incroyance.<sup>68</sup>

Lulle réussit à expliquer que ce comportement renverse l'ordre correct de la *caritas*: qui veut acquérir le mérite, seulement en croyant et en refusant de comprendre, place son mérite avant la compréhension de Dieu comme fin suprême.<sup>69</sup> On transgresse le premier précepte mosaïque.<sup>70</sup> Soit cette catégorie de chrétiens, soit celle de qui préfère *credere* plutôt qu'*intelligere*, sont accusées d'envie, d'orgueil et de paresse.<sup>71</sup> Pour citer Matthieu,<sup>72</sup> *qui habet aures audendi, audiat; et qui non habet, coscientiam ipsam habeat, et in die iudicii timorem habeat.*<sup>73</sup> Le *De definitionibus Dei* est fait *ad reprehendum de commissis* les paresseux.<sup>74</sup>

Deux raisons induisent Lulle à accuser ses interlocuteurs de paresse: l'une est intrinsèque et l'autre extrinsèque. D'un côté, c'est un paresseux qui ne veut pas puiser aux traités

*Disputatio Petri et Raimundi*, éd. A. Oliver-M. Senellart-F. Dominguez Reboiras, ROL XVI (1988), p. 19, lin. 182-183; ID., *Liber praedicationis contra Iudaeos*, éd. A. Madre, ROL XIII (1984), p. 75, lin. 445-448; ID., *Liber de consilio*, éd. C. Sala Molins, ROL X (1982), p. 199, lin. 519-521; ID., *Ars generalis ultima*, cit., p. 276, lin. 560-563; ID., *De virtutibus et peccatis*, éd. F. Dominguez Reboiras-A. Soria, ROL XV (1987), pp. 204-205, lin. 69-70; ID., *De septem donis Spiritus Sanctus*, éd. F. D. Reboiras-A. Soria Flores, ROL XV (1987), p. 444, lin. 68-77; ID., *Lectura artis quae intitulata est brevis practica tabulae generalis*, ROL XX (1995), p. 413, lin. 1347-1371.

<sup>61</sup> ID., *De consolatione eremitarum*, cit., p. 110.

<sup>62</sup> *Ibid.*, pp. 109-110.

<sup>63</sup> *Ibid.*, p. 110.

<sup>64</sup> ID., *De divina natura*, cit., p. 251.

<sup>65</sup> ID., *De consolatione eremitarum*, cit., p. 109.

<sup>66</sup> ID., *De perseitate Dei*, cit., p. 152.

<sup>67</sup> *Ibid.*, p. 152.

<sup>68</sup> *Ibid.*, p. 151.

<sup>69</sup> *Ibid.*, p. 152. C'est arrivé à l'ermitte, trompé par le *diabolus* lorsqu'il a placé, pour la conquête du Paradis, l'amour de soi avant l'amour de Dieu; cfr. ID., *De consolatione eremitarum*, cit., p. 109.

<sup>70</sup> ID., *De minori loco*, cit., pp. 267-268; *De divinis dignitatibus infinitis et benedictis*, ROL I (1959), pp. 177-178.

<sup>71</sup> *Ibid.*, pp. 177-178.

<sup>72</sup> Mt. 11, 15; 13, 9; 13, 43; Mc. 4, 9; Lc. 8, 8; 14, 35.

<sup>73</sup> R. LULLUS, *De divinis dignitatibus*, cit., pp. 177-178.

<sup>74</sup> ID., *De definitionibus Dei*, ROL I (1959), pp. 125-126.

de Lulle, par exemple au *De substantia et accidente*, qui sont écrits de manière concise et claire,<sup>75</sup> ou bien qui est doué d'un *intellectus subtilis* mais qui ne s'efforce pas d'enquêter sur la Trinité et l'incarnation.<sup>76</sup> De l'autre côté, la paresse est attribuée à celui qui ne combat pas les fautes des *infideles per necessarias rationes*, en restant oisif.<sup>77</sup> Cependant, qui veut *plus intelligere quam credere* ne pèche pas mortellement.<sup>78</sup>

L'*intelligere est circa Deum* plus que le *credere*, parce qu'il marque le *quietator*, c'est-à-dire le bienheureux, plutôt que le *viator*, qui se caractérise pour le *credere*.<sup>79</sup>

Multum est delectabile homini in Deo credere divinam trinitatem et incarnationem; sed multo magis est delectabile in Deo intelligere divinam trinitatem et incarnationem ipsius. Ratio huius constat in hoc, quia Deus intelligit et non credit; nam per intelligere sumus similes ei, non autem per credere.<sup>80</sup>

Tel que le note Nicolas de Cusa dans la rubrique du livre,<sup>81</sup> ce n'est pas le *credere* mais l'*intelligere* qui permet d'établir une similitude entre Dieu et l'homme. Pourtant, ce procès d'assimilation ne peut pas être complet. Même cette dernière catégorie d'hommes peut tomber dans le péché, celui de vouloir *comprehendere* Dieu, c'est-à-dire de vouloir entièrement *intelligere* la Trinité et l'incarnation. Le fini ne peut pas comprendre, mais seulement *apprehendere* l'infini, avec le secours de la grâce et dans la mesure de ce que la grâce veut infuser.

Adhuc dico, quod, si volo totam divinam trinitatem intelligere comprehendendo, pecco mortaliter, quia finitum non potest comprehendere infinitum. Et si volo divinam trinitatem apprehendere, scio, quod non pecco mortaliter, quia finitum potest apprehendere infinitum sua gratia; et potest apprehendere tantum gratiam, quantum infinitum vult finito infundere sive dare.<sup>82</sup> Quaeritur: si Deus est dignus quod definiatur? Dicit Raimundus quod etiam per hoc quia est dignus quod intelligatur quam plurimum ipse. Non dico tamen quod definiatur, quod ipse totus comprehendatur, sed apprehendatur secundum exemplum quod dedimus de illo, qui bibit in fonte; qui non potest totam fontis aquam bibere, sed bibit tantam quantam indiget.<sup>83</sup>

Pour conclure, les deux premières parties ont montré la nécessité de prendre en compte les *Opera Latina* tardifs. Lulle entend contredire à sa manière l'opinion commune, en reconnaissant la supériorité de la *lex Christianorum (in ingroup)* et la relativité des croyances (*in outgroup*). L'*intelligere* ne peut pas errer et il doit être utilisé par les *intellectus subtiles*.

<sup>75</sup> ID., *De accidente et substantia*, ROL I (1959), p. 146.

<sup>76</sup> ID., *Liber de actu maiori*, ROL I (1959), p. 165.

<sup>77</sup> ID., *Liber de ente absoluto*, ROL I (1959), p. 153.

<sup>78</sup> ID., *De perseitate Dei*, cit., p. 152.

<sup>79</sup> *Ibid.*, p. 151.

<sup>80</sup> ID., *Propter bene intelligere*, cit., p. 189.

<sup>81</sup> Voici ce que dit le Card. Nicolaus Cusanus (ms. Bernkastel-Kues, St. Nikolaus-Hospital, 83 (XV sec.), fol. 95): «Item in libello, qui est propter intelligere, diligere et possificare, homo per intelligere valde delectabiliter ascendit ad similitudinem Dei potius per quam credere, et quia intellectus homini datus est ad intelligendum sicut voluntas ad volendum et credendum, ideo debet homo laborare, ut intelligat Deum. Et in illo libello per concordantiam dignitatum probat trinitatem et incarnationem».

<sup>82</sup> R. LULLUS, *De perseitate Dei*, cit., p. 152; ID., *Disputatio fidei*, cit., p. 229, lin. 101-111; pp. 229-230, lin. 112-119; p. 230, lin. 120-126.

<sup>83</sup> ID., *De Deo*, cit., pp. 368-369.

On les appelle à un double devoir: 1) *intelligere* les vérités de foi *per necessarias rationes*; 2) induire les *infideles* à adhérer au christianisme *per necessarias rationes*. L'*intelligere* est donc universel et valide la bonté de toute croyance. L'*intelligere* devient la base commune du dialogue interreligieux.

Si ces intelligences ne font pas de la sorte, elles violent le précepte mosaïque et tombent en péché mortel, parce qu'elles ne *diligunt* pas *Deum ex totis viribus suis*. Parmi ces *vires*, il n'y a pas seulement le sens et l'imagination, mais la *fides* aussi. Cette inclusion dépend du public de ces œuvres, qui ne sont pas les *gentiles* de Thomas d'Aquin, mais des marchands laïques. On trouve ici la déception d'un Lulle ultra-octogénaire, qui n'a plus de confiance dans le système politique européen, et qui préfère la voie méditerranéenne et radicale comme *extrema ratio* de son projet missionnaire.

Ces œuvres tardives donnent partiellement raison à Heimeric à propos de l'infailibilité du seul *intelligere*; mais Lulle n'est pas un rationaliste extrême, parce qu'il sait que l'*intellectus* doit être *coadiuvatus* par la *fides*, pour monter au degré superlatif de la connaissance et pour *intelligere ea quae non sunt sensibilia et imaginabilia*. Par conséquent, la foi ne remplace pas l'*intelligere* et n'en est pas remplacée, mais elle le complète, sans renvoyer au *credere*, qui n'est pas l'opération typique de l'*intellectus*.

D'un côté, le *credere* marque le *viator* et l'*intelligere* le *quietator*, c'est-à-dire le *beatus*. De l'autre, *Deus intelligit, non credit*. Le procès d'assimilation à Dieu appuie donc sur l'*intelligere*; mais il ne peut pas être complet à cause de la diversité entre le fini et l'infini, entre le *viator* et le *quietator*.

La marginalisation du *credere* ne dépend pas de la supériorité de la raison sur la foi, que Lulle n'affirme pas, mais de la supériorité de la foi sur le sens et l'imagination, et de la confiance que le dernier Lulle accorde aux *intellectus subtiles*.